

**24 Septiembre**

**El Icono de la Teotokos de los Mirtos**

**Partes Variables**

## **GRANDES VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil y con felonio.

### **Los Stijos con las estrofas**

#### **de la fiesta**

Tono 1

Melodía.: "Oh paradoja maravillosa..."

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Qué milagro paradójico. \* Hoy una luminosa y resplandeciente fiesta de fiestas \* ha amanecido para los habitantes de la isla de Citera. \* Oh cielos, alégrate, \* y envía gotas de dulce alegría espiritual. \* Oh huestes de ángeles en lo alto, \* únete a los creyentes de Citera y grita en voz alta: \* "Señora llena de gracia, alégrate, porque el Señor está contigo, \* y por tus intercesiones \* otorga gran misericordia al mundo."

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Qué milagro paradójico. \* Los piadosos cristianos de Citera, que celebran con alegría tu santo milagro, \* reciben los rayos \* de la luz que nunca se pone, \* oh Virgen Madre de Dios, inmaculada. \* Y todos los que nacieron en la tierra \* por la fe se iluminan junto con ellos y cantan en voz alta: \* "Señora llena de gracia, alégrate, porque el Señor está contigo, \* y por tus intercesiones \* otorga gran misericordia al mundo."

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Qué milagro paradójico. \* Tal bendición ha obtenido y disfruta de ti la isla de Citera, \* oh Señora agraciada por Dios. \* Porque amaste a la gente de allí \* como una Madre cariñosa y les diste \* tu Icono, que reverencian \* y que aprecian; y venerándola cantan: \* "Señora llena de gracia, alégrate, porque el Señor está contigo, \* y por tus intercesiones \* otorga gran misericordia al mundo."

#### **del Menaio**

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

#### **Tono 1**

Los habitantes de Citera saben que eres una verdadera fuente de milagros. Vienen de todas las direcciones a tu sagrado santuario.

#### **Tono 5**

Oh Señora, llena de gracia divina, besan tu santo Icono con gran veneración.

#### **Tono 2.**

Están sumamente iluminados por los rayos y la energía divina del Espíritu, oh Theotokos.

#### **Tono 6**

Te glorifican, Reina de todo y Protectora del mundo. Y con fe te honran y te ensalzan sobremanera. Resplandecientes de alegría, gritan agradecidos: "He aquí, la Reina de todo nos ha visitado.

#### **Tono 3.**

Aplaudamos todos, veneremos su Icono y besémoslo con labios inmaculados.

#### **Tono 7.**

Pues la salvación de toda la humanidad vino a través de ella. Los peligros y las enfermedades son alejados, y la salud es otorgada a los enfermos de manera inefable.

#### **Tono 4.**

Porque su excelencia sobrepasa todo entendimiento."

#### **Tono 8**

Por tanto, oh Inmaculada Madre de Dios, ya que ahora vives para siempre con el Rey portador de vida que es tu Hijo, intercede incesantemente para que Él nos guarde a quienes te glorificamos, y que nos salve de toda amenaza hostil, ya que estamos bajo tu protección.

#### **Tono 1.**

Y por los siglos con esplendor te llamamos bienaventurada.

#### **Entrada**

## El Proquimeno del día.

### Lecturas

#### Génesis (28:10-17)

10 Jacob salió de Berseba en dirección a Jarán.

11 Llegó a un determinado lugar y se quedó allí a pernoctar, porque ya se había puesto el sol. Tomando una piedra de allí mismo, se la colocó por cabezal y se echó a dormir en aquel lugar.

12 Y tuvo un sueño: una escalinata, apoyada en la tierra, con la cima tocaba el cielo. Ángeles de Dios subían y bajaban por ella.

13 El Señor, que estaba en pie junto a ella, le dijo: «Yo soy el Señor, el Dios de tu padre Abraham y el Dios de Isaac. La tierra sobre la que estás acostado la daré a ti y a tu descendencia.

14 Tu descendencia será como el polvo de la tierra, y te extenderás a occidente y oriente, a norte y sur; y todas las naciones de la tierra serán benditas por causa tuya y de tu descendencia.

15 Yo estoy contigo; yo te guardaré donde quiera que vayas, te haré volver a esta tierra y no te abandonaré hasta que cumpla lo que he prometido».

16 Cuando Jacob despertó de su sueño, dijo: «Realmente el Señor está en este lugar y yo no lo sabía».

17 Y, sobrecogido, añadió: «Qué terrible es este lugar: no es sino la casa de Dios y la puerta del cielo».

#### Ezequías (43:27-44:4)

27 Concluidos estos días, a partir del día octavo, los sacerdotes ofrecerán sobre el altar los holocaustos y sacrificios de pacificación, y yo os los aceptaré

1 Luego me hizo volver al pórtico exterior del santuario que mira hacia oriente. Estaba cerrado.

2 El Señor me dijo: «Este pórtico permanecerá cerrado. No se abrirá nunca y nadie entrará por él, porque el Señor, Dios de Israel, ha entrado por él. Por eso quedará cerrado.

3 El príncipe, porque es príncipe, podrá sentarse allí para comer el pan en presencia del Señor. Entrará por el vestíbulo del pórtico y saldrá por el mismo camino».

4 Después me llevó por el pórtico septentrional hasta la fachada del templo. Vi que la Gloria del Señor llenaba el templo del Señor, y caí rostro en tierra.

#### Proverbios (9:1-11)

1 La sabiduría se ha hecho una casa, ha labrado siete columnas;

2 ha sacrificado víctimas, ha mezclado el vino y ha preparado la mesa.

3 Ha enviado a sus criados a anunciar en los puntos que dominan la ciudad:

4 «Vengan aquí los inexpertos»; y a los faltos de juicio les dice:

5 «Venid a comer de mi pan, a beber el vino que he mezclado;

- 6 dejad la inexperiencia y viviréis, seguid el camino de la inteligencia».
- 7 Quien corrige al insolente recibe insultos; quien reprende al malvado, desprecios.
- 8 No corrijas al insolente, que te odiará; reprende al sensato y te querrá;
- 9 instruye al sabio, y será más sabio; enseña al honrado, y aprenderá.
- 10 El comienzo de la sabiduría es el temor del Señor, conocer al Santo implica inteligencia.
- 11 Por mí prolongarás tus días, se añadirán años a tu vida;

## Los Stijos Posteriores

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 5

Se han cumplido las palabras del glorioso profeta Isaías, que dijo: «En lugar de la retama crecerá el ciprés, y en lugar de la ortiga crecerá el mirto». Y ahora, en efecto, ha brotado el humilde mirto, y se ha ensalzado sobre todos los demás árboles del campo. Pues el Icono de la Purísima Señora ha surgido de entre los fragantes mirtos para el pueblo de Citera, como un símbolo de la ortodoxia y una prueba de buena voluntad. Tomemos todos con alegría ramas de mirto y alabemos a la Theotokos en este día oficial de la fiesta; y veneremos con reverencia su Icono y saludémosla diciendo: «Alégrate, gloria y alegría del pueblo de Citera, oh Virgen inmaculada».

## Tropario

del Menaio

de la fiesta.

Tono 4

Melodía: "Ven rápidamente..."

Oh, venid, todos los pueblos, y con fe batimos palmas \* y cantamos cánticos sagrados a aquella que es la Madre de Dios, \* y con anhelo clamamos en voz alta: \* "Alégrate, protección de todos los que te suplican; \* alégrate, salvación de los que te honran con anhelo; \* alégrate, Señora que restauraste \* la salud al paralítico".

## MAITINES

## **Tropario**

del Menaio

de la Fiesta

Tono 4

Melodía: “Ven rápidamente...”

Oh, venid, todos los pueblos, y con fe batimos palmas \* y cantamos cánticos sagrados a aquella que es la Madre de Dios, \* y con anhelo clamamos en voz alta: \* “Alégrate, protección de todos los que te suplican; \* alégrate, salvación de los que te honran con anhelo; \* alégrate, Señora que restauraste \* la salud al parálítico”.

## **Los Himnos de la sesión Después de la Primera Katisma**

Tono 4

Melodía: “José se maravilló...”:

He aquí, la primavera noética \* ha amanecido brillantemente sobre nosotros hoy, \* en la venerable fiesta \* de la Madre de Dios, \* y perfuma deliciosamente la isla de Citera. \* Difunde gracia celestial sobre el populacho \* y todos los que asisten y celebran alegremente \* y todos los que veneran su altamente honrado \* Santísimo Icono y le cantan: \* “Alégrate, Oh Virgen, nuestro muro y refugio \* y gloria de los citerianos”. [

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

He aquí, la primavera noética \* ha amanecido brillantemente sobre nosotros hoy, \* en la venerable fiesta \* de la Madre de Dios, \* y perfuma deliciosamente la isla de Citera. \* Difunde gracia celestial sobre el populacho \* y sobre todos los que asisten y celebran alegremente \* y sobre todos los que veneran su altamente honrado \* Icono Santísimo y le cantan: \* “Alégrate, oh Virgen, muro y refugio nuestro \* y gloria de los citerianos”.

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Tono 3

Melodía: “Eras tan hermosa...”:

Hoy la isla exulta de júbilo \* en esta tu fiesta, oh Señora agraciada por Dios, \* y con los címbalos de los Salmos grita a ti regocijándose: \* Alégrate, tú que maravillosamente \* curaste al hombre que estaba parálítico; \* alégrate, tú que das libremente \* salud a los que sufren; \* alégrate, orgullo y gloria de Citera; \* alégrate, oh Doncella llena de gracia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

Hoy la isla exulta de júbilo \* en esta tu fiesta, oh Señora agraciada por Dios, \* y con los címbalos de los Salmos grita a ti regocijándose: \* Alégrate, tú que maravillosamente \* curaste al hombre que estaba paralítico; \* alégrate, tú que das libremente \* salud a los que sufren; \* alégrate, orgullo y gloria de Citera; \* alégrate, oh Doncella llena de gracia.

### **Antífona**

#### **Tono 4**

Desde mi juventud me han hecho guerra muchas pasiones; pero tú mismo defiéndeme y sálvame, oh mi Salvador.

Los aborrecedores de Sion seréis avergonzados por el Señor; porque como la hierba, junto al fuego os secaréis.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos.  
Amén.

En el Espíritu Santo, cada alma es vivificada, y, mediante la purificación, es exaltada y resplandeciente por la Triple Unidad de una manera sagrada y oculta.

### **Proquimeno**

#### **Tono 4**

Proclamad de día en día las buenas noticias\* de la salvación de nuestro Dios. **(dos veces)**

**Stijo:** Cantad al Señor un cántico nuevo, cantad al Señor toda la tierra.

Proclamad de día en día las buenas nuevas\* de la salvación de nuestro Dios.

### **El Evangelio**

#### **Lucas (1:39-49, 56)**

39 En aquellos mismos días, María se levantó y se puso en camino de prisa hacia la montaña, a una ciudad de Judá;

40 entró en casa de Zacarías y saludó a Isabel.

41 Aconteció que, en cuanto Isabel oyó el saludo de María, saltó la criatura en su vientre. Se llenó Isabel de Espíritu Santo

42 y, levantando la voz, exclamó: «¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre!

43 ¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor?

44 Pues, en cuanto tu saludo llegó a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.

45 Bienaventurada la que ha creído, porque lo que le ha dicho el Señor se cumplirá».

46 María dijo:  
«Proclama mi alma la grandeza del Señor,  
47 se alegra mi espíritu en Dios, mi salvador;  
48 porque ha mirado la humildad de su esclava. Desde ahora me felicitarán todas las  
generaciones,  
49 porque el Poderoso ha hecho obras grandes en mí: su nombre es santo,  
56 María se quedó con ella unos tres meses y volvió a su casa.

## **Salmo 50 (51)**

Tono 6

Hoy, todo el mundo está iluminado por los rayos de la Theotokos, y la isla de Kythira, embellecida con flores de mirto, envía un canto: "Oh Virgen pura, orgullo y alegría de los ortodoxos, no dejes de interceder por nosotros ante el Señor".

## **CANON**

### **ODA 1-3**

a la Teotokos

del Menaio

Katabasia de la Anunciación

### **Kontaquio del Menaio**

### **ODA 4-6**

a la Teotokos

del Menaio

Katabasia de la Anunciación

### **Kontaquio**

Tono 3

Melodía. "Hoy la Virgen..."

Ahora la isla de Citera \* está en posesión de tu Icono \* que fue maravillosamente revelado \* entre los mirtos, Virgen Santísima. \* Es como una espléndida corona que ha sido otorgada \* por el Señor, a través de ti, oh Señora llena de gracia divina. \* Te ensalzamos y te saludamos, cantando juntos: \* Alébrate, alegría de todos nosotros.

## **Ikos**

Envíame sabiduría del cielo, mientras trato de contar tus muchas hazañas famosas, como quien hace sabios a los necios por inspiración divina y eres una fuente de sabiduría. Y concédeme claramente el don de las palabras al abrir la boca, para que, con alegría, cante en himnos el hallazgo de tu icono sagrado, que te dignaste regalar a la isla de Citera, oh Esposa de Dios. Y concédeme fuerza desde lo alto para cantar en himnos la curación del paralítico, la inefable curación del inconsciente, la salvación de los marineros en peligro, la extinción de los rayos y el fuego, la eliminación de las enfermedades pestilentes, la detención de las flechas de los piratas, el cese de la sequía sin lluvia, la curación de los que sufren enfermedades incurables y todos tus otros milagros, por los cuales se muestra que eres refugio, protección y defensora, firme protectora y fortificación de la ciudad, benefactora y madre amorosa del pueblo de Citera. Por eso, cantando tu compasión por nosotros con fe y anhelo ilimitado, con contrición de alma clamo a ti, oh Virgen: Alébrate, alegría de todos nosotros.

## **ODA 7-9**

a la Teotokos

del Menaio

Katabasia de la Anunciación

## **Exapostilario**

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la Fiesta

Tono 3

Melodía: "Apóstoles, os habéis reunido.

Oh Señora, tu luz ilumina \* al pueblo de la isla de Citera, \* que observa tu fiesta \* con anhelo, \* y te grita con regocijo: \* Alébrate, Santa Virgen María.



## Las Alabanzas

### Tono 4

Melodía: “Como un valiente entre los mártires...”:

**Stijo:** Aleluya. Alabad al Señor en su templo, alabadlo en su fuerte firmamento;

Con regocijo, oh tú que habitas \* en la isla de Citera, \* llevemos hoy a la Virgen una corona de cánticos, \* mientras todos celebramos alegremente \* el descubrimiento del Icono, \* habiéndolo adquirido ahora \* como un tesoro celestial, y \* cantemos para ella: \* Salva a los citerianos que te honran, Señora, por tu santa intercesión, \* Oh doncella llena de la gracia de Dios.

**Stijo:** Alabadlo por sus obras magníficas, alabadlo por su inmensa grandeza.

Tú liberaste a tu isla de \* la pasada desgracia y oscuridad, \* y la elevaste a la gloria divina, \* cuando dramáticamente le mostraste tu \* Icono divino, que fue encontrado \* entre fragantes arbustos de mirto. \* Con la luz de tus milagros \* iluminas \* a los citerianos que tienen tu protección, y que ahora te ensalzan alegremente, \* oh Señora llena de la gracia de Dios.

**Stijo:** Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras

A través de tu Icono maravillosamente \* curaste al hombre que había tenido un derrame cerebral; \* y levantaste al otro que había sido parálítico. \* Y alejaste de la isla \* la plaga muy destructora, \* y frustraste los planes \* de los piratas como telarañas; \* la capacidad \* de tener hijos diste a las mujeres estériles; a los enfermos les has otorgado la salud, \* oh Señora llena de la gracia de Dios.  
Para la Santa Mujer.

### del Menaio

**Stijo:** Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

**Stijo:** Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

**Stijo:** Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

### del Menaio

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## de la Fiesta

### Tono 5

Oh Dios, Señora llena de gracia, en este día especial de tu gloriosa memoria, todos los habitantes de Citera, tanto los que están en la isla como los que están lejos, están presentes en tu Iglesia de los mirtos, los unos físicamente y los otros en espíritu. Y agitando fragantes ramas de mirto, esos símbolos de tu santo Icono, lo rodean reverentemente y, con exultación del alma, te cantan y te saludan: “Alégrate, oh Señora, que como un águila real nos recoges y nos cuidas bajo tus alas doradas. Alégrate, oh Señora, que nos diste tu santo Icono como tesoro celestial y por medio de él nos concedes continuamente tus dones. Alégrate, oh Señora, que nos colmas profusamente con una abundancia de curaciones y milagros, y que liberas del peligro a todos los que te invocan”. Y ahora, Virgen Theotokos alabada por todos, gloria del pueblo de Citera, por favor, ruega a tu Hijo por nosotros, que nos conceda el perdón de los pecados y el Reino de los Cielos.

## Gran Doxología

### Tropario de la Fiesta

#### Tono 4

Melodía: “Ven rápidamente...”

Oh, venid, todos los pueblos, y con fe batimos palmas \* y cantamos cánticos sagrados a aquella que es la Madre de Dios, \* y con anhelo clamamos en voz alta: \* “Alégrate, protección de todos los que te suplican; \* alégrate, salvación de los que te honran con anhelo; \* alégrate, Señora que restauraste \* la salud al parálítico”.

## Comienza la Primera Hora

## LITURGIA

### Las Bienaventuranzas

**Stijo:** Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.

**Stijo:** Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados.

**Stijo:** Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra.

**Stijo:** Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque ellos serán saciados.

## de la ODA 3 del Canon de la Fiesta

**Stijo:** Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos obtendrán misericordia.

Tú sanas milagrosamente la locura de quien acude a ti en busca de tu ayuda, porque ha recobrado el sano juicio al haberte visto maravillosamente como en un sueño. Así, alaba tu compasión.

**Stijo:** Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán a Dios.

Cuando el inconsciente fue sanado maravillosamente por las oraciones de todo el pueblo, exclamó con lágrimas de agradecimiento: Gloria a ti, oh Cristo, porque mostraste a tu madre como fuente de curas.

**Stijo:** Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Siendo dueña de la tierra y de los cielos en las alturas, por tu previsión te complació cubrir con su sombra a la humilde isla de Citera, oh Señora. Por eso te canta, honrando tu condescendencia.

**Stijo:** Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

La horda de piratas gimió de dolor al ser destruida por tu poder. Por eso, toda la isla te grita himnos, confesándote que eres un muro inquebrantable contra los enemigos.

## de la ODA 6 del Canon de la Fiesta

### Tono 1

**Stijo:** Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

Venid todos los habitantes de Citera, dejemos de lado las preocupaciones mundanas y vayamos a la santa iglesia de los mirtos, pues el Misericordioso es un anfitrión misericordioso que ofrece abundante gracia a todos.

**Stijo:** Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

Tú siempre derramas la curación de la debilidad y la enfermedad a los débiles, oh Virgen, mientras corren con fe a tu santísimo templo de los mirtos. Así, salvados por tu compasión por los afligidos enfermos, cantan un himno de alabanza con sus voces.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

La piadosa canta con lágrimas el milagro del proyectil de fuego que había sido lanzado desde cerca, pues escuchando su voz lo salvaste y el proyectil lo dejó maravillosamente ileso, aunque solo estaba vestido con una túnica, Virgen

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Dirige los caminos de nuestros viajes hacia Dios, ya que te conocemos como nuestro apoyo, favorecido por Dios. Ilumina nuestras mentes con la luz divina, haz dignos de la gloria celestial a quienes cantan un himno de alabanza a ti con fe ferviente.

## **Tropario**

de la Fiesta

Tono 4

Melodía: “Ven rápidamente...”

Oh, venid, todos los pueblos, y con fe batimos palmas \* y cantamos cánticos sagrados a aquella que es la Madre de Dios, \* y con anhelo clamamos en voz alta: \* “Alégrate, protección de todos los que te suplican; \* alégrate, salvación de los que te honran con anhelo; \* alégrate, Señora que restauraste \* la salud al paralítico”.

## **Kontaquio**

Tono 2

Oh protección de los cristianos que nunca falla, intercesión ante el Creador que nunca falla, nosotros los pecadores te rogamos, no ignores las voces de nuestras oraciones. Oh buena Señora, te imploramos, ven pronto en nuestro auxilio, cuando clamamos a ti con fe. Apresúrate a interceder y a suplicar, oh Madre de Dios que proteges ahora y siempre a quienes te honran.

## **El Proquimeno**

Tono 3

Mi alma engrandece al Señor, y mi espíritu se regocija en Dios mi Salvador. (dos veces)

**Stijo:** Porque ha mirado la bajeza de su sierva; porque he aquí, desde ahora en adelante me llamarán bienaventurada todas las generaciones.

Mi alma engrandece al Señor, y mi espíritu se regocija en Dios mi Salvador.

## **La Epístola**

Filipenses (2:5-11)

5 Tened entre vosotros los sentimientos propios de Cristo Jesús.

6 El cual, siendo de condición divina, no retuvo ávidamente el ser igual a Dios;

7 al contrario, se despojó de sí mismo\* tomando la condición de esclavo, hecho semejante a los hombres. Y así, reconocido como hombre por su presencia,

8 se humilló a sí mismo, hecho obediente hasta la muerte, y una muerte de cruz.

9 Por eso Dios lo exaltó sobre todo y le concedió el Nombre-sobre-todo-nombre;  
10 de Tono que al nombre de Jesús toda rodilla se doble en el cielo, en la tierra, en el abismo,  
11 y toda lengua proclame: Jesucristo es Señor, para gloria de Dios Padre.

## **Aleluya**

### **Tono 2**

Aleluya, aleluya, aleluya

Levántate, oh Señor, a tu reposo, tú y el arca de tu santidad.

Aleluya, aleluya, aleluya

En verdad ha jurado el Señor a David, y no lo anulará.

## **El Evangelio**

### **Lucas (10:38-42: 11:27-28)**

38 Yendo ellos de camino, entró Jesús en una aldea, y una mujer llamada Marta lo recibió en su casa.

39 Esta tenía una hermana llamada María, que, sentada junto a los pies del Señor, escuchaba su palabra.

40 Marta, en cambio, andaba muy afanada con los muchos servicios; hasta que, acercándose, dijo: «Señor, ¿no te importa que mi hermana me haya dejado sola para servir? Dile que me eche una mano».

41 Respondiendo, le dijo el Señor: «Marta, Marta, andas inquieta y preocupada con muchas cosas;

42 solo una es necesaria. María, pues, ha escogido la parte mejor, y no le será quitada».

27 Mientras él hablaba estas cosas, aconteció que una mujer de entre el gentío, levantando la voz, le dijo: «Bienaventurado el vientre que te llevó y los pechos que te criaron».

28 Pero él dijo: «Mejor, bienaventurados los que escuchan la palabra de Dios y la cumplen».